



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/6
6 de enero de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTAS IDÉNTICAS DE FECHA 5 DE ENERO DE 1998 DIRIGIDAS AL SECRETARIO
GENERAL Y AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE
PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, en el período del 28 al 31 de diciembre de 1997, la aviación estadounidense ha seguido violando el espacio aéreo del Iraq, realizando maniobras de reconocimiento y actos de provocación, como se detalla en la descripción adjunta.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga para poner fin a estos actos que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq y constituyen violaciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estos actos han venido aterrizando a la población y han causado daños a bienes públicos y privados. La República del Iraq se reserva el derecho que legítimamente le corresponde a pedir indemnizaciones por los perjuicios infligidos al pueblo y a la República del Iraq como consecuencia de tales actos.

La agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles de las violaciones aéreas durante el período del 28 al
31 de diciembre de 1997 y de los daños consiguientes

1. Región septentrional: Realizaron incursiones 62 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros sobrevolaron las localidades siguientes: Dehok, Mosul, Al-'Amadiya, 'Aqra, Zajo, Arbil, Tall'afar, Bibu, Rawanduz, Kuisan'ak y Dukan.
2. Región meridional: Realizaron incursiones 238 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Artawi, Ashbi'ya, 'ulayba, As-Salman, Al-Busaya, Al-Qurna, 'ibayish, Ash-Shinafiya, Al-Qut, Ar Rumayza, Al-Hibariya, Ar-Rihaliya, Basora, Al-Hay, Ash-Shatra, Al-'Amara, Al-Lisf, Al-Hamza, Ad-Diwaniya, Ar-Rifai, An-Najib, Qala'at Saleh, Ad-Diwaniya y Al-Maymuna.
3. Un avión de reconocimiento del tipo TR-1 realizó una incursión a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros.
